

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	5
Школа Супруна	6
<i>Супрун А.Е.</i> К особенностям порождающей языковой системы ребенка	9
<i>Андронов А.В.</i> (Российская Федерация, Санкт-Петербург) Фонологические заметки о «Фонологических заметках»	18
<i>Brandner A.</i> (Česká republika, Brno) Protějšky českého elativu v ruštině	30
<i>Валатоўская Н.А.</i> (Беларусь, Мінск) Усходнеславянскія мовы: агульнае і адрознае	40
<i>Варбо́т Ж.Ж.</i> (Российская Федерация, Москва) О специфике семантического взаимодействия продолжений праславянских глаголов *vezti / voziti и *vęzti в белорусском и русском языках	48
<i>Гущева О.И.</i> (Беларусь, Минск) Идентичности Светланы Алексиевич	51
<i>Зинкевич А.В.</i> (Австрия, Вена) Карелия: финнизация по-советски и по-фински	63
<i>Иванов К.И., Супрун-Белевич Л.Р.</i> (Беларусь, Минск) Фольклорный и разговорный орнамент в тексте оригинала и перевода	76
<i>Ивашина Н.В.</i> (Беларусь, Минск) Астролого-астрономическая терминология в двух средневековых рукописных сборниках	83
<i>Калюта А.М.</i> (Беларусь, Минск) Всегда ли язык меняется в нужную сторону?	95
<i>Клименко А.П.</i> (Беларусь, Минск) Типы семантических отношений между стимулом и реакцией в свободном ассоциативном эксперименте	104
<i>Кожина А.А., Суркова Е.С.</i> (Беларусь, Минск) Еще раз об ангеле (К интерпретации некоторых семитизмов в Книге Даниила из Виленского ветхозаветного свода (F 19–262))	111
<i>Козловская Л.А.</i> (Беларусь, Минск) Славянские языки в белорусском социокультурном пространстве	121

<i>Kopach A.</i> (Belarus, Minsk) The essence of the onomatological analysis of place names	129
<i>Кречмер А.</i> (Австрия, Вена) Макро- и микромир русского человека поздней Московской Руси (на материале частной переписки)	133
<i>Кур'ян І.У.</i> (Беларусь, Мінск) Некалькі этымалогій і таямніцы гісторыі Мінска	146
<i>Лассан Э.Р.</i> (Литва, Вильнюс) Текстовые реминисценции и гражданская лирика (проблемы понимания)	159
<i>Ломакина О.В., Мокиенко В.М.</i> (Российская Федерация, Москва, Санкт-Петербург) Библейская интертекстема <i>воздать сторицей</i>: вчера и сегодня	169
<i>Маслова В.А.</i> (Беларусь, Витебск) Поэтическое слово (памяти А.Е. Супруна)	179
<i>Мечковская Н.Б.</i> (Беларусь, Минск) Что в этнических языках обусловлено анатомией и психофизиологией человека и как язык преодолевал биологические границы?	185
<i>Микитенко О.О.</i> (Україна, Київ) Модальність фольклорного тексту в аспекті когнітивних досліджень	195
<i>Норман Б.Ю.</i> (Беларусь, Минск) Зощенко – по-белорусски?	207
<i>Pazio-Wlazłowska D.</i> (Polska, Warszawa) Rodzina w leningradzkich dziennikach czasu blokady (na materiale zapisków Olgi Bergholc)	217
<i>Руденко Е.Н.</i> (Беларусь, Минск) Имена собственные в смоленско-рижских грамотах XIII в.	226
<i>Smith G.W.</i> (USA, Cheney) Names and Reference in Shakespeare's "Merry Wives of Windsor"	243
<i>Супрунчук М.В.</i> (Беларусь, Мінск) Некоторые славистычныя падыходы ў беларусістыцы	254
<i>Чакырова Ю.И.</i> (Болгария, Пловдив) «Картинка в картинке» (или перевод концептуальных метафор теории концептуальной метафоры)	262

CONTENTS

Foreword	5
The Suprunian school	6
<i>Suprun A.</i> About some specific features of the child's generative language system	9
<i>Andronov A.</i> (Russian Federation, St. Petersburg) Phonological notes on «Phonological notes»	18
<i>Brandner A.</i> (Česká Republika, Brno) An analogue of the Czech relative in Russian	30
<i>Chakarova J.</i> (Bulgaria, Plovdiv) «Picture in picture» (or Translating conceptual metaphors of the conceptual metaphor theory)	262
<i>Gouchtcheva O.</i> (Australia, Sydney) Identities of Svetlana Alexievich ...	51
<i>Ivanov K., Suprun-Belevich L.</i> (Belarus, Minsk) Folkloric and colloquial ornament in original and translated text	76
<i>Ivashina N.</i> (Belarus, Minsk) Astrological and astronomical terminology in two medieval manuscript collections	83
<i>Kalyuta A.</i> (Belarus, Minsk) Is the language always changing in the way that we want?	95
<i>Kazlouskaya L.</i> (Belarus, Minsk) Slavic languages within the socio-cultural space in Belarus	121
<i>Klimenko A.</i> (Belarus, Minsk) The types of semantic relations in associative fields	104
<i>Kopach A.</i> (Belarus, Minsk) The essence of the onomatological analysis of place names	129
<i>Kozhinowa A., Sourkova A.</i> (Belarus, Minsk) Once again about angel (To the interpretation of some semitisms in the Book of Daniel from the Vilnius Old Testament Florilegium (F 19-262))	111
<i>Kretschmer A.</i> (Austria, Vienna) Macro- and microcosm of Russian people in the late Moscow Rus' (on the basis of private correspondence)	133
<i>Kuryan I.</i> (Belarus, Minsk) Several etymologies and the mysteries of Minsk history	146

<i>Lassan E.</i> (Lithuania, Vilnius) Textual reminiscences and civil lyrics (the problems of understanding)	159
<i>Lomakina O., Mokienko V.</i> (Russian Federation, Moscow, St. Petersburg) Biblical intertexteme <i>воздать стопицеѹ</i>: yesterday and today	169
<i>Maslova V.</i> (Belarus, Vitebsk) The poethical word (in memory of A.E. Suprun)	179
<i>Mechkovskaya N.</i> (Belarus, Minsk) What in ethnic languages is conditioned by human anatomy, physiology, and psychology, and how language overcomes biological boundaries?	185
<i>Mikitenko O.</i> (Ukraine, Kyiv) The folklore text modality in the aspect of cognitive studies	195
<i>Norman B.</i> (Belarus, Minsk) Zoshchenko – in Belarusian?	207
<i>Pazio-Wlazłowska D.</i> (Poland, Warsaw) The family in diaries of the Leningrad blockade (as exemplified in writings by Olga Bergholc)	217
<i>Rudenka A.</i> (Belarus, Minsk) Proper names in the Smolensk-Riga manuscripts of the 13th century	226
<i>Smith G.</i> (USA, Cheney) Names and reference in Shakespeare's "Merry wives of Windsor"	243
<i>Suprunchuk N.</i> (Belarus, Minsk) Some Slavistic approaches in Belarusian studies	254
<i>Valatouskaya N.</i> (Belarus, Minsk) East Slavic languages: common and distinctive features	40
<i>Varbot Zh.</i> (Russian Federation, Moscow) On the specifics of the semantic interaction between the continuations of the Proto-Slavic verbs *vęzti / voziti and *vęzti in the Belarusian and Russian languages	48
<i>Zinkevich A.</i> (Austria, Vienna) Karelia: Finnisation in Soviet and in Finnish way	63